

CARPET-SWEEPER 22

MANUALE D'USO



ING. O. FIORENTINI
INDUSTRIAL CLEANING MACHINE

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE!!

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare la macchina.

ISTRUZIONI ORIGINALI

QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE UTILIZZATO SOLO PER ASPIRARE POLVERI NON LIQUIDI!

NON UTILIZZARE SU PAVIMENTI O TAPPETI BAGNATI!

ATTENZIONE!!

Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o danni :

- Non lasciare l'apparecchio con la spina inserita. Staccare la spina dalla presa se non si utilizza la macchina e prima della manutenzione.

ATTENZIONE!!

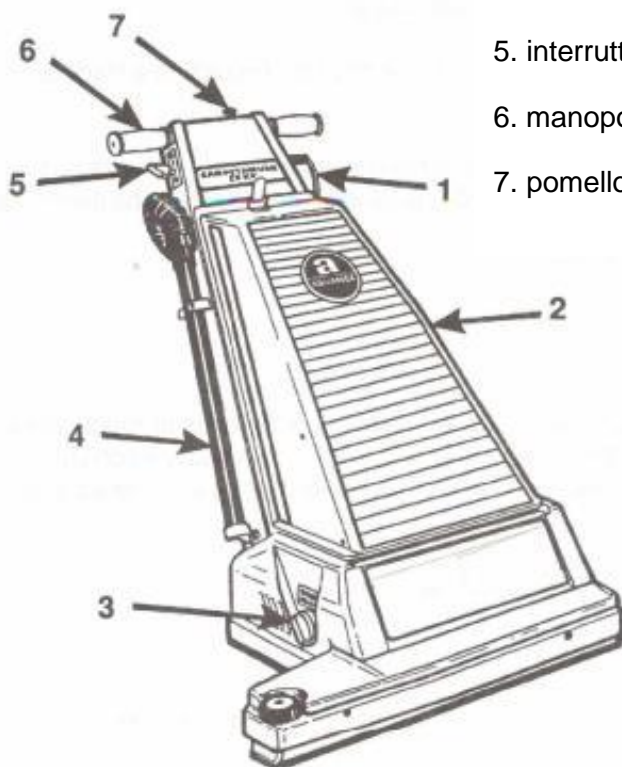
Scosse elettriche possono verificarsi se l'apparecchio è utilizzato all'esterno o su superfici bagnate.

- Non permettere che la macchina venga utilizzata come se fosse un giocattolo. Deve essere prestata molta attenzione se l'apparecchio è usato da bambini o nelle vicinanze di bambini.
- Usare solo seguendo le istruzioni del manuale e le raccomandazioni del fornitore.
- Non usare con cavi o spine danneggiati. Se l'apparecchio non lavora come dovrebbe, è caduto, danneggiato, lasciato all'esterno o nell'acqua, riportarlo al centro di assistenza.
- Non tirare o trascinare l'apparecchio dal cavo, né usare il cavo come se fosse una maniglia. Non chiudere la porta sul cavo, né farlo girare intorno a spigoli appuntiti. Non far andare l'apparecchio sul cavo. Tenere il cavo lontano da superfici calde.
- Non staccare la presa tirando il cavo. Per staccare la spina, prendere la spina non il cavo.
- Non toccare la spina, il cavo o l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non mettere oggetti nelle fessure. Non usare con fessure ostruite. Mantenere l'apparecchio pulito da polvere, tessuti, capelli e quant'altro possa ridurre il flusso dell'aria.
- Tenere lontano dalle fessure e dalle parti mobili i vestiti, le dita e ogni altra parte del corpo.
- Non aspirare niente che stia bruciando o fumando, come sigarette, fiammiferi, ceneri calde o polveri pericolose.
- Spingere tutti i controlli prima di staccare la spina.
- Usare la massima cura e attenzione nella pulizia della scale.
- Non usare per aspirare liquidi infiammabili o combustibili come benzina, né utilizzare in luoghi dove possano essere presenti.
- Inserire la spina solo in una presa appropriata. Vedi istruzioni.

Figure 3

CONTROLLI DELL'OPERATORE

1. manico guida
2. alloggiamento sacco
3. pomello di regolazione altezza spazzole
4. accessorio (solo 28)
5. interruttore motore aspirazione
6. manopola
7. pomello accessorio (solo 28)



PREPARAZIONE ALL'USO DELLA MACCHINA

INSTALLAZIONE DEL SACCO FILTRO

1. Aprire l'alloggiamento del sacco e installare o il sacco filtro in stoffa o il sacco carta.
2. Spingere il sigillo in gomma del sacco filtro in tessuto nel tubo di aspirazione. Attaccare il sacco filtro al gancio sopra il tubo di aspirazione. Appoggiare la parte alta del sacco sulla piattaforma di supporto.
3. Aprire il sacco filtro di carta tirando le pieghe. Tenerlo fermo dal pannello comandi e spingere il sigillo in gomma del sacco filtro nel tubo di aspirazione. Appoggiare la parte alta del sacco sulla piattaforma di supporto.
4. Richiudere l'alloggiamento del sacco filtro. Non stringere il sacco tra il coperchio e l'alloggiamento.

USO DELLA MACCHINA

1. Inserire la spina in una presa di corrente adeguata.
2. Azionare la manopola per iniziare la rotazione della spazzola. Rilasciare la manopola per fermare la rotazione della spazzola.
3. Girare il pomello di regolazione altezza spazzole finché la spazzola tocca il tappeto. Se la spazzola è posizionata troppo in basso, sarà molto difficile spingere la macchina e il motore può sovraccaricarsi.
4. Accendere l'interruttore del motore di aspirazione.

USO DELL'ACCESSORIO –

L'accessorio in dotazione al Carpet facilita la pulizia di superfici alte e consente di raggiungere gli angoli più stretti. Rimuovere semplicemente l'accessorio dal suo alloggiamento e tirare su il pomello dell'accessorio. Dopo l'utilizzazione dell'accessorio, tirare giù il pomello e riposizionare l'accessorio nel relativo alloggiamento.

DOPO L'USO

1. Staccare la spina e avvolgerla intorno al gancio del manico.
2. Girare la manopola di regolazione dell'altezza delle spazzole nella posizione di arresto.
3. Controllare il sacco filtro. Svuotare il sacco filtro in tessuto se è pieno, verificare se è danneggiato e sostituirlo quando necessario. Sostituire il sacco filtro in carta se è pieno o danneggiato.
4. Effettuare qualunque operazione di manutenzione nel caso sia necessario, prima di riporre la macchina. Vedi la "sezione manutenzione" di questo manuale per maggiori informazioni.
5. Pulire la macchina con un tessuto morbido.
6. Riporre la macchina in un luogo chiuso, pulito e asciutto.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE!!

Staccare la spina prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.

PARTI DA CONTROLLARE	SETTIMANALMENTE	MENSILMENTE	ANNUALMENTE
Filtri del motore aspirazione	x		
Spazzola	x		
Filtri esausti		x	
Motore spazzole			x

PULIZIA DEI FILTRI MOTORE ASPIRAZIONE

Ispezionare i filtri del motore aspirazione una volta alla settimana. Pulirli, se necessario, svitandoli delicatamente su una superficie rigida.

PULIZIA DEI FILTRI DI SCARICO

I filtri di scarico sono situati tra le ruote sul retro della macchina. Ispezionare i filtri di scarico una volta al mese e pulirli se necessario. Lavare i filtri ad ogni terza sostituzione del sacco filtro (più spesso se la macchina lavora in un'area dove sono presenti polveri fini). Rimuovere il contenitore del filtro dalla parte posteriore della macchina, poi estrarre i filtri dal contenitore. Lavare i filtri in acqua calda saponata e risciacquare con acqua pulita. Permettere ai filtri di asciugarsi completamente prima di rimetterli dentro alla macchina.

MANUTENZIONE DELLA SPAZZOLA

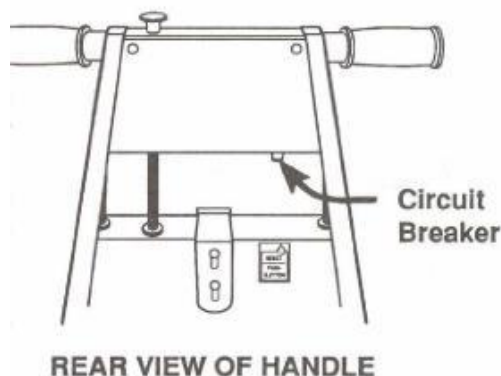
Ispezionare la spazzola una volta alla settimana e rimuovere eventuali fili, capelli o fibre di tappeto.

INTERRUTTORI

Gli interruttori del circuito elettrico preservano il motore da eventuali danneggiamenti in caso di sovraccarico.

Se l'interruttore salta, controllare che le spazzole non siano troppo basse o se ci siano eventuali detriti attorno alla spazzola. Riaggiustare l'altezza della spazzola o rimuovere i detriti dalla spazzola. Premere il bottone per resettare il circuito.

Se l'interruttore salta ripetutamente, chiamare il rivenditore locale per il servizio di assistenza.



MOTORE SPAZZOLE

Contattare il rivenditore per il controllo dei carboncini delle spazzole del motore di aspirazione una volta all'anno.

IMPORTANTE!

I motori di aspirazione si guasteranno se lavorano con spazzole consumate. Questo tipo di guasto non risulta coperto da garanzia.

RESA DEL MATERIALE

Prima di effettuare la spedizione dei particolari di cui si chiede la sostituzione o la riparazione in garanzia, è necessario avere l'approvazione scritta da parte dell'Ufficio Assistenza Tecnica della FIORENTINI.

I componenti difettosi devono essere correttamente imballati per evitare danneggiamenti durante il trasporto, resi franco partenza e corredati da:

- **numero di matricola desunto dalla targhetta identificativa del supporto;**
- **numero di codice e posizione del componente desunto dalla lista parti di ricambio;**
- **descrizione accurata del difetto e del modo in cui si è verificato.**

Per quanto riguarda il materiale difettoso elettrico ed elettronico

si prega di inviarlo separatamente ad altri materiali

in maniera da poter così suddividere i rifiuti

contenenti sostanze pericolose e per riuscire così a riciclare

i (RAEE) come direttiva 2002/96/CEE.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La dichiarazione di conformità è consegnata unitamente al supporto e al manuale delle istruzioni per l'uso e la manutenzione.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'-DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE-EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG-
DECLARACION DE CONFORMIDAD**

(ai sensi dell'allegato II 1.A della Direttiva Macchine 2006/42/CE)

La ING.O.FIORENTINI SPA

con sede in Via Piancaldoli 1896 Firenzuola, 50033, (FI)

DICHIARA/DECLARES/DECLARE/ERKLÄRT/ DECLARA

in qualità di costruttore sotto la propria responsabilità che la macchina
As manufacturer under its own responsibility that the machine
En tant que fabricant sous sa propre responsabilité que la machine
Als Hersteller, erklären, in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Como fabricante, bajo su responsabilidad que la máquina



Modello/model/modèle/Typ/modelo

Matricola/serial number/numero de série/

Fabriknummer/ Número matricula

Anno di costruzione /

Year of production/ Année de production/

Baujahr/ Año de producción

a cui la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle prescrizioni
which this declaration refers to, is in conformity with the requirements
à laquelle se réfère cette déclaration, est en conformité avec les prescriptions
Auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der normativen übereinstimmt.
que esta declaración se refiere, está en conformidad con los requisitos

della direttiva macchine 2006/42/CE/ Directive 2006/42/CE / de la Directive 2006/42/CE / der EG-Richtlinie 2006/42/EG über
Maschinen / De la directiva máquinas 2006/42/CE

della direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU/ the Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30 / EU / de la Directive
Compatibilité Electromagnétique 2014/30 / EU / elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU / la directiva de
compatibilidad electromagnetica 2014/30/EU

della direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) 2012/19/UE/ Directive on Waste of Electrical and
Electronic Equipment (WEEE) 2012/19 / EU/ de la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)
2012/19 / UE / Elektrische und elektronische Geräte Abfälle (DEEE) 2012/19/UE Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y
electrónicos (RAEE) 2012/19/UE/
(ISCRIZIONE AL REGISTRO PRODUTTORI A.E.E.: N° IT12010000007391)

In particolare alle disposizioni normative
In particular, the regulatory rules
En particulier, les dispositions réglementaires
Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie
En particular, las normas reguladoras

**EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13850, EN 60204-1, EN 349,
EN 953, EN ISO 4413, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 60335-2-72, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 62233, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4**

Il fascicolo tecnico è costituito da Ing.O.Fiorentini S.p.a. in qualità di persona giuridica- via Piancaldoli 1896 Firenzuola 50033 Fraz. Piancaldoli (FI) - Italia
The technical dossier consists of Ing.O.Fiorentini Spa as a legal person - via Piancaldoli 1896 Firenzuola 50033 Fraz. Piancaldoli (FI) - Italy
Le dossier technique est constitué de Ing.O.Fiorentini Spa comme personne juridique - via Piancaldoli 1896 Firenzuola 50033 Fraz. Piancaldoli (FI) - Italie
Die technische Dokumentation besteht aus Ing.O.Fiorentini Spa as a legal person - via Piancaldoli 1896 Firenzuola 50033 Fraz. Piancaldoli (FI) - Italy
El expediente técnico se compone de Ing.O.Fiorentini Spa como una persona jurídica - via Piancaldoli 1896 Firenzuola 50033 Fraz. Piancaldoli (FI) - Italia

Piancaldoli

Luogo e data

Ing. O. Fiorentini S.p.a.

Il Legale Rappresentante/president/gérant/ representante

Angelica Maria Cerutti

Firma

Cerutti Angelica Maria

Distributed by:

ING. O. FIORENTINI S.p.A.
“THE BEST IN FLOOR MACHINES”

FILIALI:

20132 MILANO – Fax. 02/2592779

Via Palmanova 211/a – Tel. 02/27207783 - 2564810

00012 Guidonia Montecelio (ROMA) – Fax. (0774)353419 - 353314

Via B. Pontecorvo 20 – Tel. (0774)357184 - 378827

STABILIMENTO:

50030 PIANCALDOLI (FI) – Fax. 055/817144

Loc. Rombola – Tel. 055/8173610